

JEKA

Unforgettable group journeys

RÈGLES DE VOYAGES ÉTÉ 2026



LA TCHÉQUIE - PILSEN

JEKA vzw - Stationsstraat 75 - 1730 Asse // 02 230 84 55
info@jeka.be // www.jeka.be // BE0410 485 885

 [jeka.belgium](https://www.facebook.com/jeka.belgium)

 [jekavzw](https://www.instagram.com/jekavzw)

INTRODUCTION

Ces règles et informations utiles font partie intégrante du contrat de voyage à forfait que vous concluez avec l'asbl JEKA.

Ces règles sont mises à jour chaque année et envoyées à tous les groupes ayant déjà signé un contrat de voyage à forfait.

Afin de garantir le bon déroulement des camps d'été, il est très important que chaque groupe respecte les règles suivantes et que celles-ci soient connues de tous les animateurs et participants.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	p.2
Transport	p.3
Bagages	p.3
Autorisation de voyage pour les mineurs	p.4
Règles relatives aux bus	p.4
Transport individuel	p.5
Hébergement	p.6
Règlement	p.6
Taxe de séjour	p.8
Restauration	p.9

**LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES RÈGLES
ET OFFREZ À VOTRE GROUPE UN SÉJOUR SANS SOUCIS...**

Les informations les plus récentes sont toujours disponibles sur le site web www.jeka.be.

TRANSPORT

Pour un camp d'été JEKA, le transport en bus est inclus dans le prix du camp.

Les horaires des bus et les heures de départ exactes vous seront envoyés au plus tard 2 semaines avant le départ.

Tu peux toutefois choisir d'organiser ton propre transport et bénéficier d'une réduction sur le prix du camp.

Tu trouveras ci-dessous toutes les informations pratiques dont tu as besoin pour préparer ton voyage.

Fiche de transport République tchèque

Aller	par jour
Départ	le matin (entre 7 h et 9 h)
Arrivée	le soir (vers 19 h)
Retour	voyage de nuit
Départ	le soir (entre 19 h et 21 h)
Arrivée	le matin (entre 7 h et 10 h)
Transport individuel	Réduction de 100 € par personne

Bagages

Une seule valise ou un seul sac à dos de 20 kg maximum + un bagage à main (20 x 30 x 30 cm) par personne est autorisé. Le sac de couchage peut être transporté dans un sac séparé (de préférence pas un sac poubelle). Ne fixez toutefois pas le sac de couchage à l'extérieur de la valise ou du sac à dos : cela rendrait plus difficile son rangement dans la soute à bagages du bus.

Pour chaque groupe de 20 passagers dans le bus, le groupe a droit à un bagage collectif (dimensions maximales 100 x 55 x 44 cm) de 30 kg ; tout autre bagage sera refusé. Les bagages des personnes ne voyageant pas en bus seront immédiatement refusés. Les bagages du groupe doivent être répartis autant que possible dans des valises individuelles.

Pouvons-nous vous demander de bien veiller à la taille et au poids de vos bagages ? Il est extrêmement important que chaque membre puisse faire monter ses bagages dans le bus et l'espace réservé aux bagages est limité. Les bagages peuvent être envoyés à l'étranger, mais cette solution est fastidieuse et très coûteuse. Ces frais sont à la charge du groupe. Les éventuelles amendes pour surcharge du bus seront également facturées au groupe.

Veillez à ce que tous les bagages soient clairement identifiables, par exemple en utilisant des étiquettes JEKA de couleur. Si votre groupe séjourne dans différentes maisons, utilisez une couleur par maison afin que nos collaborateurs sur place puissent facilement voir quels bagages appartiennent à quelle maison.

Convenez clairement au sein de l'équipe d'encadrement qui est chargé de veiller au déchargement ou au chargement correct des bagages sur place. Ni le chauffeur ni le personnel de JEKA ne peuvent être tenus responsables si, à l'arrivée, des bagages sont accidentellement renvoyés en Belgique ou laissés sur place.

Autorisation de voyage pour les mineurs

Lorsqu'un mineur voyage à l'étranger sans être accompagné de ses deux parents, une autorisation de voyage doit être fournie. Il s'agit d'un formulaire sur lequel l'un des parents ou un tuteur autorise le mineur à voyager à l'étranger sous la supervision d'une autre personne, d'une organisation ou d'une école. La signature du parent ou du tuteur doit être apposée à la mairie.

Outre l'autorisation de voyage, les enfants doivent toujours être en possession d'une pièce d'identité valide avec photo pour voyager à l'étranger.

Règles relatives aux bus

Généralités

1. Tout le monde doit se présenter à l'adresse de prise en charge 30 minutes avant l'heure de départ prévue.
2. Choisissez un point de départ pratique pour les grands bus.
3. Il n'y a pas de places réservées, mais des places de groupe sont disponibles si vous partagez le bus avec un autre groupe.
4. Vous pouvez manger et boire dans le bus, à condition de ramasser tout ce qui tombe par terre (sacs, miettes, épluchures, etc.) (le chewing-gum n'est PAS autorisé).
5. Jetez toujours vos déchets dans les sacs en plastique situés sur les accoudoirs et jamais par terre.
6. Pensez toujours aux autres passagers (choix des films, volume de la musique, etc.).
7. Il est interdit de fumer ou de consommer de l'alcool dans le bus.
8. Profitez des arrêts pour déposer vos déchets dans les poubelles prévues à cet effet. Nettoyez le bus à l'arrivée, afin que le groupe qui part dispose également d'un bus propre pour le trajet retour.
9. Pour des raisons d'hygiène, les animaux de compagnie ne sont pas admis dans le bus.
10. Suivez toujours les instructions du chauffeur (comme celles d'un pilote d'avion).

Sécurité et confort

Pour votre sécurité et votre confort, le voyage s'effectue dans un autocar de moins de 7 ans et classé au moins 2 étoiles. Depuis quelque temps, le port de la ceinture de sécurité est obligatoire dans les autocars. Concrètement, cela signifie que dans les autocars équipés de ceintures de sécurité, vous devez les porter pendant toute la durée du voyage.

Le voyage est assuré par 2 ou 3 chauffeurs, conformément aux dispositions légales relatives aux temps de conduite et de repos. Le nombre de chauffeurs dépend du fait que le bus revienne plein ou vide. Le chauffeur conduit au maximum 4,5 heures sans interruption, puis fait une pause de 30 à 45 minutes dans une aire de repos.

Repas pendant le trajet

Aucun repas n'est fourni par JEKA lors du trajet aller. Il est donc conseillé d'emporter un double panier-repas. Lors du trajet retour, JEKA fournit un panier-repas par personne.

Toilettes en cours de route

Les toilettes du bus sont réservées aux cas d'urgence. Elles doivent également rester utilisables lors du trajet

de retour, car il n'est pas possible de vider correctement des toilettes pleines lors du changement de groupe. Veuillez donc utiliser autant que possible les toilettes disponibles aux arrêts de bus.

Règles relatives au « transport individuel »

En voiture

Si vous voyagez avec votre propre voiture, prévoyez entre 10 et 12 heures de trajet. De plus, la majeure partie du trajet après Amberg s'effectue sur des routes secondaires et le passage frontalier entre l'Allemagne et la République tchèque peut être très encombré.

Pour emprunter les autoroutes et les voies rapides, vous devez payer une redevance de 2 300 CZK par an, 430 CZK par mois, 270 CZK pour 10 jours ou 200 CZK pour 1 jour. Vous pouvez acheter des vignettes de péage en ligne, dans les bureaux de poste, dans les stations-service EuroOil et à chaque poste-frontière.

Toutes les informations et la boutique en ligne : <https://edalnice.cz/en/>

L'heure d'arrivée prévue au lodge et l'heure de départ annoncée doivent être strictement respectées. L'arrivée d'un nouveau groupe coïncidant avec le départ du groupe précédent, JEKA ne peut autoriser aucune dérogation. Veuillez également informer l'équipe JEKA en République tchèque de votre entrée sur le territoire, afin qu'elle ait une idée de votre heure d'arrivée.

En train

Depuis Bruxelles, vous voyagez via Cologne, Francfort et Nuremberg jusqu'à la capitale de la République tchèque, Prague. Depuis Prague, vous prenez d'abord le train pour Beroun, puis celui pour Rakovník. Depuis Rakovník, vous prenez le train pour Cista. À Cista, vous prenez un bus pour Kralovice et descendez à Kozlany. Le trajet depuis Prague dure au moins 3 heures.

En bus touristique international

Il y a également des bus quotidiens vers Prague au départ de Bruxelles, par exemple avec Eurolines. Informations sur Internet : www.eurolines.be. Une fois à Prague, vous devrez poursuivre votre trajet en transports en commun.

En avion

Des vols vers Prague sont assurés notamment par Ryanair, CSA, SN Brussels Airlines et KLM. Vous pouvez consulter leurs sites web pour plus d'informations. Une fois à Prague, vous devrez poursuivre votre trajet en transports en commun.

HÉBERGEMENT

Notre hébergement JEKA en République tchèque, à Pilsen, est situé dans la région de Pilsen, à Kozlany, à environ 40 km au nord de Pilsen et à environ 80 km à l'ouest de Prague, sur un domaine de 2 hectares entouré de nature et de forêts.

Le domaine comprend :

- Un bâtiment principal comprenant un espace de restauration, des sanitaires et des chambres pouvant accueillir 45 personnes.
- Une annexe avec des sanitaires (filles/garçons) pour les chalets et une salle de jeux
- 34 chalets en bois pouvant accueillir 4 personnes.
- Une grande aire de jeux et un étang de baignade adjacent.

Les hébergements sont solides mais aménagés sobrement, afin de favoriser au maximum la vie en groupe. C'est pourquoi il n'y a par exemple ni télévision ni radio. Il n'y a pas non plus de téléphone, mais grâce à la hotline JEKA et à votre téléphone portable, vous êtes toujours joignable en cas d'urgence.

Attention : les animaux de compagnie ne sont pas admis dans les hébergements JEKA !

Pour avoir une meilleure idée des possibilités d'hébergement à Pilsen, rendez-vous sur notre site web www.jeka.be (en bas de la page « République tchèque - Pilsen »).

Règlement

Sécurité incendie

Bien que les mesures de sécurité nécessaires aient été prises, les logements JEKA contiennent bien sûr encore de nombreux matériaux inflammables. Nous te demandons donc d'être particulièrement vigilant dans la cuisine et de ne pas fumer à l'intérieur de la maison ou à proximité des bouteilles de gaz. Dès ton arrivée, repère l'emplacement des extincteurs dans la maison, vérifie leur fonctionnement et assure-toi que tout le monde sait comment évacuer les lieux en cas d'urgence. N'oublie pas non plus de vérifier les différentes issues (de secours).

Bruit

Nous insistons pour que vous teniez compte des riverains. Les nuisances sonores sont inacceptables. Limitez le bruit au minimum (par exemple en fermant les fenêtres). Bien entendu, après 22 h, vous devez respecter strictement le repos nocturne, jusqu'à au moins 8 h du matin.

Santé et sécurité

Tous les lits du JEKA Lodge sont équipés de matelas et d'oreillers hygiéniques. Chaque participant doit apporter son propre drap-housse et sa taie d'oreiller. Cela vaut également pour les participants qui dorment en sac de couchage ! Ceux qui n'apportent pas de drap-housse et de taie d'oreiller peuvent en louer un auprès du personnel du JEKA sur place pour 6,50 € par set.

De plus, nous demandons à chaque groupe d'attribuer les participants aux lits disponibles tels qu'ils se

trouvent dans les chambres. Cela signifie qu'il n'est pas autorisé de déplacer des lits ou des matelas vers une autre chambre. Veuillez consulter les plans des hébergements (disponibles sur le site web de JEKA sous). Il est strictement interdit de placer un lit d'appoint au sol entre les lits : cela obstruerait la sortie de secours en cas d'évacuation nécessaire. La sécurité des participants prime sur le plaisir de dormir ensemble dans une chambre avec un groupe d'amis.

Entretien

JEKA attache une grande importance à ce que les groupes arrivants trouvent leur hébergement propre, rangé et en bon état. Chaque nouveau groupe a en effet droit à un logement propre et confortable.

JEKA est responsable de l'entretien des sanitaires et des espaces communs. Les chambres sont toutefois entretenues et nettoyées par le groupe lui-même. En tout état de cause, un nouveau groupe ne peut pas utiliser la découverte d'une maison « sale » comme excuse pour ne pas la nettoyer lui-même à la fin de son séjour ! C'est pourquoi, à l'arrivée, un employé de JEKA fera le tour de la maison avec le responsable du groupe, afin qu'il ou elle puisse immédiatement signaler toute situation inacceptable dans une chambre donnée. Le personnel de JEKA prendra alors les mesures nécessaires pour remédier au problème.

JEKA est à votre disposition pendant votre séjour :

1. Il est interdit de déplacer les lits, les armoires, les tables, etc. hors des chambres ou à l'extérieur.
2. Il est interdit de fumer dans les chambres.
3. Faites régulièrement le tour des pièces (chambres, salles de bains, salons) et nettoyez les petits accidents.
4. Ferme toujours les fenêtres et éteins les lumières lorsque tu quittes la maison.
5. Ne jette pas de déchets de cuisine, de papier, de serviettes hygiéniques ou autres dans l'évier ou les toilettes.
6. Il est interdit de fixer des clous, des vis ou des crochets dans les murs.
7. N'utilisez pas de ruban adhésif agressif (comme du ruban d'emballage brun) pour fixer quoi que ce soit au mur.
8. Gardez toujours les sacs poubelles fermés (pour éviter qu'ils n'attirent des nuisibles tels que des mouches, des guêpes, etc.).
9. Nouez bien les sacs poubelles pleins et déposez-les immédiatement dans la poubelle.
10. Silence entre 22 h et 8 h.
11. Connaissez les consignes de sécurité incendie (tous les participants).
12. Veillez à toujours avoir une liste complète des participants à portée de main.

Entretien (suite)

JEKA vous attend à la fin de votre séjour :

1. Nettoyer les chambres à fond (sols, meubles, lits, etc.)
2. Vérifiez les lits et assurez-vous qu'ils ne sont pas endommagés.
3. Ne laissez pas de restes de nourriture dans des endroits qui ne sont pas prévus à cet effet.
4. Nettoyer les abords du gîte (ramasser les déchets dans des sacs, bien les fermer et les laisser à l'endroit convenu).

Tout dommage doit être immédiatement signalé à notre personnel. Le montant de l'indemnisation sera déterminé en concertation avec le responsable du groupe.

Chaque responsable de groupe est chargé de veiller au respect de ces règles. En cas de non-respect des règles, les éventuels dommages seront facturés sur place ou à la fin du séjour. Les dommages involontaires peuvent être pris en charge par le groupe via l'assurance familiale du membre concerné et, si nécessaire, par la suite par le groupe via son assurance responsabilité civile.

Nous vous remercions d'avance de votre coopération, au nom de JEKA et des groupes qui vous succéderont.

Visiteurs

Il arrive parfois que des membres de la famille des participants ou des amis du groupe viennent rendre visite. Dans ce cas, les dispositions suivantes s'appliquent et doivent être signalées :

Les visiteurs qui ne restent sur place qu'une seule journée, sans passer la nuit au lodge JEKA, doivent simplement nous être signalés. Aucun frais ne sera facturé pour cela.

Si les visiteurs restent plus d'une nuit avec le groupe, vous devez le signaler à l'avance et un montant de 45 € par personne et par nuit sera facturé. Ce montant comprend les mêmes repas que ceux du groupe. Pour la pension complète, vous devez en discuter avec le responsable JEKA sur place.

Les visiteurs qui séjournent plus de six nuits au camping paient le même prix que les membres du groupe. Il en va de même pour les personnes qui semblent participer aux vacances en groupe mais qui passent la nuit dans une tente ou une caravane. Nous les considérons comme des membres à part entière du groupe.

Toutes les visites doivent être annoncées et payées à l'avance. Le paiement sur place n'est autorisé que dans des circonstances exceptionnelles.

Veillez également tenir compte des points suivants

1. JEKA n'est pas une entreprise de transport de meubles et ne peut donc pas proposer de couchages supplémentaires en plus du mobilier disponible dans le gîte.
2. La réglementation locale interdit l'installation de tentes ou de caravanes autour de nos maisons sans l'autorisation écrite des autorités.
3. La capacité maximale de chaque chambre ne doit jamais être dépassée (pour des raisons de sécurité incendie).

Taxe de séjour

En République tchèque, vous devez payer une taxe de séjour par nuit et par personne âgée de plus de 18 ans. Veuillez noter que ces taxes ne sont jamais incluses dans le prix du forfait.

Les taxes suivantes s'appliquent en fonction de la situation géographique de notre hébergement :

Pilsen : 14 CZK par personne et par nuit (18 ans et plus)

Un collaborateur de JEKA vous aidera à accomplir ces formalités. Depuis 2012, les groupes de vacances sont soumis à une obligation de déclaration, ce qui signifie que tous les participants doivent être enregistrés auprès des autorités locales tchèques au moyen de listes de participants que JEKA transmet à ces dernières.

L'alimentation

JEKA met tout en œuvre pour que votre séjour se déroule dans les meilleures conditions possibles. Voici une brève explication de la manière dont notre personnel sur place vous conseillera et vous assistera si nécessaire, ainsi que de la manière dont les livraisons sont effectuées.

Les denrées alimentaires

Les repas

JEKA fournit toute la nourriture nécessaire pendant le séjour, pour les voyages, les excursions et le retour. Deux repas de pain avec les garnitures nécessaires et un repas chaud sont fournis par jour. La nourriture est abondante, de qualité, variée et adaptée à nos goûts. Bref, nous y accordons beaucoup d'attention, car la réussite de vos vacances en dépend largement. Les repas en pain peuvent facilement être utilisés comme paniers-repas.

JEKA fournit du pain frais tous les matins, collecté auprès de la boulangerie locale. Le pain tchèque ressemble beaucoup au pain allemand ou autrichien, c'est-à-dire qu'il est légèrement plus acide que ce à quoi nous sommes habitués, mais très riche en fibres et en vitamines. Vous avez le choix entre ce pain tchèque et le pain blanc, tel que nous le connaissons également. La quantité correspond à une consommation collective supérieure à la moyenne pour 2 repas de pain avec garnitures par jour. Si vous souhaitez organiser un événement sur deux jours, veuillez en informer notre personnel à temps, afin que le pain puisse être commandé pour deux jours.

Pour le repas chaud du soir, nous utilisons autant que possible des produits frais : par exemple, nous fournissons presque chaque jour un fruit frais à chaque participant. Certains plats sont livrés congelés, afin que vous ayez le moins de temps possible pour les cuisiner. Ces plats, accompagnés de sauces, sont déjà divisés en portions et doivent être enfournés pendant encore une heure : c'est tout ce qu'il y a à faire.

Livraisons

A votre arrivée, vous trouverez dans votre logement les premières fournitures avec les ingrédients de base (pommes de terre, beurre, lait, sucre, etc.) et les fournitures pour les premiers jours. Si la quantité livrée s'avère trop faible ou trop importante, veuillez contacter votre collaborateur JEKA dans les plus brefs délais. Après consultation, l'approvisionnement peut être adapté aux besoins réels du groupe.

Dans la cuisine de chaque maison, il y a une pochette en plastique où vous pouvez laisser des questions, des messages ou de petites commandes supplémentaires (par exemple du lait) pour notre personnel lorsque personne du groupe n'est à la maison.

Les commandes de denrées alimentaires supplémentaires (ou d'autres questions) peuvent être passées par SMS ou WhatsApp.

Nous demandons que les produits soient utilisés correctement. S'il vous reste quelque chose ou si vous ne l'aimez pas, ne le laissez pas se gâter mais prévenez le membre du personnel de JEKA, qui pourra peut-être en faire profiter d'autres groupes. Il va sans dire qu'à votre départ, vous n'emporterez rien du stock permanent.

Le dernier jour de votre séjour, les premières fournitures seront livrées à votre lodge pour le groupe suivant. Nous vous demandons de ne pas utiliser les produits de cette réserve.

Exceptions aux repas standard

Dans la mesure du possible et de la disponibilité locale, nous acceptons les adaptations suivantes des repas : végétarien, halal, sans gluten et allergie alimentaire. Ces adaptations doivent être demandées au plus tard deux semaines avant le départ, accompagnées des informations utiles nécessaires (notamment en ce qui concerne les allergies : quelle est

la gravité de l'allergie, qu'est-ce qui est autorisé, qu'est-ce qui ne l'est pas, ...).

Les participants qui suivent un régime alimentaire particulier feraient bien d'apporter leurs propres produits spécifiques de Belgique. L'expérience montre que ces produits ne sont pas toujours disponibles dans les magasins locaux.

L'exemple de menu

Bien entendu, vous n'êtes pas obligé de suivre le menu à la lettre (comme décrit à la page suivante). JEKA livre toujours la nourriture pour 3 jours en une seule fois, vous pouvez donc réorganiser le menu pour ces 3 jours comme bon vous semble. Il n'est pas possible de reprogrammer les jours de livraison : JEKA ne peut pas livrer les produits plus tôt que lorsqu'ils sont livrés à l'agence par les grossistes. Vous devez donc garder à l'esprit que l'ordre et la composition des différentes livraisons sont entièrement adaptés à cet exemple de menu, et que vous risquez par conséquent de vous retrouver dans une situation délicate si tout ce qui est disponible est mis sur la table sans réfléchir.

Notes :

- En ce qui concerne les épices, JEKA ne fournit que du sel, du poivre et de la noix de muscade ; vous devrez donc apporter les vôtres.
- Le menu peut encore subir de légères modifications, la version finale sera prête en cuisine à l'arrivée.
- Seules les boissons mentionnées sur le menu sont incluses.
- Aucun remboursement n'est prévu pour les repas non utilisés (par exemple, à la suite d'un voyage de deux jours).

BON VOYAGE !!!

Exemple du menu

Il s'agit d'un exemple de menu; en fonction de l'offre du marché, ce menu peut être modifié à tout moment par JEKA.

MENU ZOMER TSJECHIË		
Type = brood, margarine, confituur, oploskoffie, thee, melk, suiker, cacao		
Dag 1 Aankomst	Avond:	Soep; lasagne
Dag 2	Ontbijt Middag: Avond:	Type + cornflakes Type + koude schotel met ei, sla, tomaten, tonijn Soep; aardappelen, varkensgebraad, erwten, wortelen; dessert
Dag 3	Ontbijt Middag: Avond:	Type + choco Type + kaas, salami; vers fruit Soep, rijst, kippennil, currysaus, ananas
Dag 4	Ontbijt Middag: Avond:	Type + spek met ei Type + gerookt vlees, smeerkaas; vers fruit Soep; aardappelen, schnitzel, groentenmacedoine, paprika; dessert
Dag 5	Ontbijt Middag: Avond:	Type + choco Type + hesp, chocolade; dessert Soep; spagehetti Bolognese, kaas; vers fruit
Dag 6	Ontbijt Middag: Avond:	Type + corn flakes Type + kaas; vers fruit Soep; aardappelen, kalkoenlapjes, sla, tomaten; dessert
Dag 7	Ontbijt Middag: Avond:	Type + choco Type + salami; vers fruit Soep; aardappelpuree, vissticks, citroen, perziken
Dag 8	Ontbijt Middag: Avond:	Type + kaas Type + gerookt vlees, chocolade Soep; aardappelen, kippenrollade, prinsessenboontjes; dessert
Dag 9	Ontbijt Middag: Avond:	Type + salami Type + smeerkaas; dessert Soep; aardappelen, cordon bleu, erwtjes en worteltjes; vers fruit
Dag 10	Ontbijt Middag: Avond:	Type + choco Soep; pasta, kipfilet, zoetzure saus; dessert Type + spek met ei
Vertrek	Lunchpakket	Type + kaas, vers fruit, koekje, drankje
<p>* alleen de dranken die vermeld zijn op het menu zijn inbegrepen * type, aardappelen en toiletpapier worden enkel bij het begin van je verblijf geleverd</p> <p style="text-align: center;">SMAKELIJK ETEN !!</p>		